



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, maternidad, parto	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Ἄρτεμι, Δᾶλον ἔχουσα καὶ Ὀρτυγίαν ἐρόεσσαν, τόξα μὲν εἰς κόλπους ἄγν' ἀπόθου Ξαρίτων, λοῦσαι δ' Ἴνωπῶ καθαρὸν χροῶ, βᾶθι δ' ἐξ οἴκου λύσουσ' ὠδίνων Ἀλκέτιν ἐκ χαλεπῶν</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Esta túnica toma, señora que al niño proteges, y también la diadema de los brillantes rizos, bendita Ilitía, conserva y de Tísida acepta, porque la sacaste con bien de su parto</p> <p>(AP. 6.274=Fernández Galiano 19. Traducción española de Manuel Fernández Galiano, <i>Antología Palatina. Epigramas helenísticos</i>, Editorial Gredos, 1978)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas votivos presentados se dedican a las principales deidades griegas protectoras del parto, Ártemis e Ilitía, por parte de mujeres que han dado felizmente a luz o están embarazadas, y se extiende a la protección de sus hijos. Como en el caso de las ofrendas nupciales, los presentes son objetos propios de mujeres como diademas, peplos, rizos del pelo, túnicas (el cipasis sería una túnica de longitud variable), mantillas o cinturones. Observamos a partir de estos testimonios la relevancia de la maternidad y del parto en la vida de las mujeres griegas.</p>